

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 38/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2016號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為第35/2016號行政長官批示第三款(十一)項及(十三)項的中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員：

1. São nomeados membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos das alíneas 11) e 13) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016:

(一) 經濟局代表戴建業；

1) Tai Kin Ip, em representação da Direcção dos Serviços de Economia;

(二) 文化局代表梁曉鳴。

2) Leung Hio Ming, em representação do Instituto Cultural.

二、續任下列人士為第35/2016號行政長官批示第三款(五)項至(八)項、(十)項、(十二)項及(十四)項至(十六)項的中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員：

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos das alíneas 5) a 8), 10), 12) e 14) a 16) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016:

(一) 行政法務司司長辦公室代表丘曼玲；

1) Iao Man Leng, em representação do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;

(二) 社會文化司司長辦公室代表葉炳權；

2) Ip Peng Kin, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

(三) 海關代表冼栢球；

3) Sin Wun Kao, em representação dos Serviços de Alfândega;

(四) 澳門貿易投資促進局代表張祖榮及吳愛華(後者為秘書長)；

4) Cheong Chou Weng e Glória Batalha Ung, em representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (sendo a última designada como secretária-geral);

(五) 民政總署代表戴祖義；

5) José Maria da Fonseca Tavares, em representação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(六) 旅遊局代表文綺華；

6) Maria Helena de Senna Fernandes, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo;

(七) 澳門金融管理局代表丁連星；

7) Teng Lin Seng Anselmo, em representação da Autoridade Monetária de Macau;

(八) 財政局代表容光亮；

8) Iong Kong Leong, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças;

(九) 高等教育輔助辦公室代表蘇朝暉。

9) Sou Chio Fai, em representação do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

三、委員會成員的任期由二零一七年二月二十五日起為期一年。

3. O mandato dos membros da Comissão é de um ano, com efeitos a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

二零一七年二月十六日

16 de Fevereiro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 39/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2003號行政法規及第7/2010號行政法規修改的第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》第六條第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任個人資料保護辦公室主任馮文莊為法律及司法培訓中心教學委員會常設成員，為期兩年。

二、本批示自二零一七年三月五日起產生效力。

二零一七年二月二十七日

行政長官 崔世安

第 40/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十一條第二款、《澳門屠宰場有限公司章程》第十八條第一款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、應羅永德和杜淑儀的請求，終止其擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員的職務。

二、委任民政總署管理委員會李偉農副主席以兼任制度擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員的職務。

三、兼任上述職務的報酬由該公司股東大會訂定。

四、第二款所指成員的任期至二零一八年六月五日。

五、廢止第90/2016號行政長官批示。

六、本批示自二零一七年三月三日起產生效力。

二零一七年二月二十七日

行政長官 崔世安

二零一七年二月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2003 e 7/2010, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Fong Man Chong, coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Março de 2017.

27 de Fevereiro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais aprovados pela Lei n.º 17/2001, do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A., e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. Cessam funções, a seu pedido, como membros do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», Lo Veng Tak e To Sok I.

2. É nomeado Lei Wai Nong como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», em regime de acumulação com as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

3. A remuneração pelo exercício das referidas funções é a que se encontra fixada pela Assembleia Geral da mesma Sociedade.

4. O mandato do membro referido no n.º 2 termina no dia 5 de Junho de 2018.

5. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 90/2016.

6. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Março de 2017.

27 de Fevereiro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政會**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年二月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改石碧珠在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年十二月三十一日起生效。

二零一七年二月二十日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過簽署人二零一七年二月七日批示：

馮香蘭——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一七年二月二十二日起生效。

二零一七年二月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

經濟財政司司長辦公室**第 48/2017 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予行政公職局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$586,000.00（澳門幣伍拾捌萬陸仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

CONSELHO EXECUTIVO**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 2 de Fevereiro de 2017:

Susan Shi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nesta Secretaria, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 20 de Fevereiro de 2017. — A Secretária-geral, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 7 de Fevereiro de 2017:

Fong Heong Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, progredindo a auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 22 de Fevereiro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 48/2017**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 586 000,00 (quinhentas e oitenta e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.^o a 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予行政公職局一項金額為\$586,000.00（澳門幣伍拾捌萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長馮若儀；

委員：行政及財政處代處長蕭仲賢；

委員：特級技術員楊才煒；

候補委員：二等技術員葉浩昇；

候補委員：特級行政技術助理員胡祖永；

候補委員：首席特級行政技術助理員孫金鳳。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年二月二日。

二零一七年二月十六日

經濟財政司司長 梁維特

第 49/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$279,500.00（澳門幣貳拾柒萬玖仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟局一項金額為\$279,500.00（澳門幣貳拾柒萬玖仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長戴建業，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處代處長趙詠瑩，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員羅嘉敏代任；

委員：二等高級技術員梁嘉怡，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級技術輔導員龍偉剛代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年二月七日。

二零一七年二月十七日

經濟財政司司長 梁維特

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 586 000,00 (quinhentas e oitenta e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Joana Maria Noronha, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Siu João Baptista Chong In, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto;

Vogal: Ieong Choi Wai, técnico especialista.

Vogal suplente: Ip Hou Seng, técnico de 2.ª classe;

Vogal suplente: Wu Chou Weng, assistente técnico administrativo especialista;

Vogal suplente: Sun da Luz Kam Fong Maria, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 2 de Fevereiro de 2017.

16 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 279 500,00 (duzentas e setenta e nove mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente de \$ 279 500,00 (duzentas e setenta e nove mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tai Kin Ip, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chiu Weng Ieng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, Lo Ka Man, técnica especialista;

Vogal: Leong Ka I, técnica superior de 2.ª classe e, nas faltas ou impedimentos, Lung Vai Kong, adjunto-técnico especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 7 de Fevereiro de 2017.

17 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 54/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$109,200.00（澳門幣壹拾萬玖仟貳佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為\$109,200.00（澳門幣壹拾萬玖仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任伍文湘，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任朱婉儀；

委員：技術員鄧穎峰；

候補委員：首席顧問高級技術員王瑤琨；

候補委員：顧問高級技術員馮婉琪；

候補委員：首席技術員林劍鋒。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年二月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年二月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

社會文化司司長辦公室**第 11/2017 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第4/2014號行政法規《文化遺產委員會》第三條第二款及第四條第一款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為文化遺產委員會成員，為期三年：

（一）社會文化司司長辦公室代表林韻妮；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 109 200,00 (cento e nove mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 109 200,00 (cento e nove mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chu Un I, coordenadora-adjunta do Gabinete;

Vogal: Tang Wing Fung, técnico.

Vogal suplente: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal;

Vogal suplente: Fong Iun Kei, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Lam Kim Fong, técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

22 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2014 (Conselho do Património Cultural), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho do Património Cultural, pelo período de três anos:

1) Lam Wan Nei, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

- (二) 文化局代表梁惠敏；
- (三) 何嘉倫；
- (四) 李業飛；
- (五) 林發欽；
- (六) 馬若龍；
- (七) 鄭國強；
- (八) 劉永誠。

二、委任下列人士為文化遺產委員會成員，為期三年：

- (一) António Maria da Conceição Júnior；
- (二) 李斌生；
- (三) 李嘉曾；
- (四) Lee Hay Ip；
- (五) 吳衛鳴；
- (六) 梁頌衍。

三、本批示自二零一七年三月六日起產生效力。

二零一七年二月十六日

社會文化司司長 譚俊榮

第 16/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第112/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予文化局局長梁曉鳴作出下列行為的權限：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；
- (五) 批准上項所指合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

- 2) Leong Wai Man, representante do Instituto Cultural;
- 3) Ho Ka Lon Francisco;
- 4) Lei Ip Fei;
- 5) Lam Fat Iam;
- 6) Carlos Alberto dos Santos Marreiros;
- 7) Cheang Kok Keong;
- 8) Lau Veng Seng.

2. São designados como membros do Conselho do Património Cultural, pelo período de três anos:

- 1) António Maria da Conceição Júnior;
- 2) Lee Bun Sang Stephen;
- 3) Li Jiazeng;
- 4) Lee Hay Ip;
- 5) Ung Vai Meng;
- 6) Leong Chong In.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 6 de Março de 2017.

16 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada no presidente do Instituto Cultural, Leung Hio Ming, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;
- 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos referidos na alínea anterior, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

- (六) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；
- (七) 批准特別假期及短期無薪假、以及就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；
- (八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (九) 簽署計算及結算文化局工作人員服務時間的證明文件；
- (十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十一) 批准文化局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十二) 按照法律規定，批准向文化局工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十三) 決定文化局工作人員出外公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；
- (十四) 批准文化局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；
- (十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與文化局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於文化局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十八) 批准提供與文化局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於文化局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- 6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho;
- 7) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto Cultural;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto Cultural e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 12) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos legais;
- 13) Determinar deslocações de trabalhadores do Instituto Cultural, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores do Instituto Cultural em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Instituto Cultural ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividades fora do quadro de pessoal do Instituto Cultural;
- 17) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;
- 18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Cultural, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto Cultural, até ao montante de 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(二十一) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十二) 批准將被視為對文化局運作已無用處的財產報廢；

(二十三) 接收並簽署供應資產及提供勞務的筆錄；

(二十四) 簽署工程的接收筆錄；

(二十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在文化局及文化基金範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十六) 在文化局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、還轉授予文化局局長梁曉鳴作出下列與文化局有關的特定行為的權限：

(一) 核准與執行特別計劃有關的合同擬本，該等計劃尤其是指澳門藝術節和澳門國際音樂節，並以澳門特別行政區的名義簽署相關的文書及合同。

(二) 在落實文化領域的整體目標的範疇，以澳門特別行政區的名義與澳門特別行政區或外地的學術機構、專業顧問及公共或私人實體簽署所有關於取得服務及技術輔助的行為、合同及協議。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經社會文化司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

五、獲轉授權人自二零一七年二月十七日起在本轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年二月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos e necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, do pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou de outras da mesma natureza;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Instituto Cultural que forem julgados incapazes para o serviço;

23) Proceder à recepção e assinar os autos de fornecimento de bens e de prestação de serviços;

24) Assinar os autos de recepção de obras;

25) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Instituto Cultural e do Fundo de Cultura;

26) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto Cultural.

2. É também subdelegada no presidente do Instituto Cultural, Leung Hio Ming, a competência para a prática dos seguintes actos específicos deste Instituto:

1) Aprovar as minutas de contratos respeitantes à implementação de projectos especiais, nomeadamente do Festival de Artes de Macau e do Festival Internacional de Música de Macau, e outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, os respectivos actos e contratos;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, todos os actos, contratos e acordos relativos a prestação de serviços e apoio técnico de instituições académicas, de consultores especializados, bem como de outras entidades públicas ou privadas, na Região Administrativa Especial de Macau ou no exterior, no âmbito da prossecução dos objectivos globalmente definidos para o domínio cultural.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 17 de Fevereiro de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

22 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年二月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，蘇朝暉擔任高等教育輔助辦公室主任的定期委任，自二零一七年三月九日起續期兩年。

二零一七年二月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 20/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積356平方米，位於澳門半島，其上曾建有肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號樓宇，標示於物業登記局第12667號的土地的批給，用作興建一幢樓高7層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一七年二月二十一日

運輸工務司司長 羅立文

附 件

(土地工務運輸局第2569.03號案卷及
土地委員會第75/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——華富利置業有限公司。

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2017:

Sou Chio Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Março de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Fevereiro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 20/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 356 m², onde se encontrava construído o prédio com o n.º 109A da Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e o n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, na península de Macau, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 667, para construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

21 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 569.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 75/2016 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Investimento Imobiliário Winfully, Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

一、華富利置業有限公司，總部設於澳門爹利仙拿姑娘街12-B號東方晉皇臺大廈地下B，登記於商業及動產登記局C17冊第92頁第6753 (SO) 號，根據以其名義作出的第34692F號登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積356平方米，位於澳門半島，其上曾建有肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號樓宇，標示於物業登記局B34冊第35頁背頁第12667號的土地的批給所衍生權利的持有人。

二、上述批給由公佈於二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第21/2014號運輸工務司司長批示作為憑證的合同約束。

三、根據該批給合同第三條款及第五條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8層，其中一層為地庫，作住宅及商業用途的樓宇。

四、繼鄰近樓宇的傾斜及基於透過監測儀器所收集的數據，需要中止有關土地利用工程和制定支撐方案，於二零一六年一月十二日，承批人向土地工務運輸局遞交修改建築計劃，以取消地庫層及將住宅及商業用途的建築面積分別減至2,293平方米及258平方米，根據該局城市建設廳代廳長於二零一六年三月十一日作出之批示，有關計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，於二零一六年四月十九日請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂修改批給的合同擬本。承批人透過於二零一六年九月二十七日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

七、合同標的土地的面積為356平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年四月十八日發出的第6087/2003號地籍圖中以字母“A”定界及標示。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一六年十月二十七日舉行會議，同意批准有關申請。

九、行政長官於二零一六年十一月二十八日在運輸工務司司長的二零一六年十一月十日意見書上作出批示，根據土地委員會

Considerando que:

1. A sociedade «Investimento Imobiliário Winfully, Limitada», com sede em Macau, na Rua da Madre Terezina, n.º 12-B, Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 6 753 (SO) a fls. 92 do livro C17, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 356 m², onde se encontrava construído o prédio com o n.º 109A da Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e com o n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, na península de Macau, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 12 667 a fls. 35v do livro B34, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 34 692F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014.

3. De acordo com o estabelecido nas cláusulas terceira e quinta do mencionado contrato de concessão, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 pisos, sendo 1 em cave, destinado a habitação e comércio.

4. Na sequência da inclinação do edifício vizinho e em face dos dados recolhidos pelos instrumentos de monotorização, de que resultou a necessidade de suspensão da execução da obra de aproveitamento do terreno e de elaboração de um plano de suporte, em 12 de Janeiro de 2016 a concessionária apresentou na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura, com vista a eliminar o piso em cave e a diminuir as áreas brutas de construção destinadas a habitação e comércio para 2 293 m² e 258 m², respectivamente, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização, substituto, da DSSOPT, de 11 de Março de 2016.

5. Nestas circunstâncias, em 19 de Abril de 2016, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 27 de Setembro de 2016.

7. O terreno objecto do contrato, com a área de 356 m², encontra-se demarcado e assinalado com a letra «A» na planta n.º 6 087/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 18 de Abril de 2016.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 27 de Outubro de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 28 de Novembro de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2016, foi autorizado

意見書上的建議，批准修改批給的申請。

十、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批人。承批人透過於二零一六年十二月九日遞交由鄧國明，男性，已婚，職業住所位於澳門參利仙拿姑娘街12-B號東方晉皇臺大廈地下“B”，以行政管理機關成員身分代表華富利置業有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第二公證署核實。

十一、由於以第21/2014號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第三條款所指的建築面積減少了，故無需為是次修改批給繳交附加溢價金。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積為356（叁佰伍拾陸）平方米，位於澳門半島，肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年四月十八日發出的第6087/2003號地籍圖中以字母“A”定界及標示，並標示在物業登記局B34冊第35頁背頁第12667號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第34692F號，由二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第21/2014號運輸工務司司長批示作為憑證的土地的批給。

2. 鑒於前款所述，由第21/2014號運輸工務司司長批示作憑證之合同第三條款的內容修訂如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積2,293平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積258平方米。
2. ”

第二條——利用期間

1. 土地利用的總期間為24（貳拾肆）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 前款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 9 de Dezembro de 2016, assinada por Tang Kuok Meng, casado, com domicílio profissional em Macau, na Rua da Madre Terezina, n.º 12-B, Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, na qualidade de administrador e em representação da sociedade «Investimento Imobiliário Winfully, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. Devido à diminuição das áreas brutas de construção indicadas na cláusula terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, pela presente revisão da concessão não há lugar a pagamento de um prémio adicional.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 356 m² (trezentas e cinquenta e seis metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 109A e no Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 2, demarcado e assinalado com a letra «A» na planta n.º 6 087/2003, emitida pela DSCC, em 18 de Abril de 2016, descrito na CRP sob o n.º 12 667 a fls. 35v do livro B34 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 34 692F, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: .. com a área bruta de construção de 2 293 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 258 m².
2. »

Artigo segundo — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計150（壹佰伍拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第三條——準用

所有在本修改合同中沒有明確被刪除者，在二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第21/2014號運輸工務司司長批示作為憑證的原合同繼續生效。

第四條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第五條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 150 (cento e cinquenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Artigo terceiro — Remissão

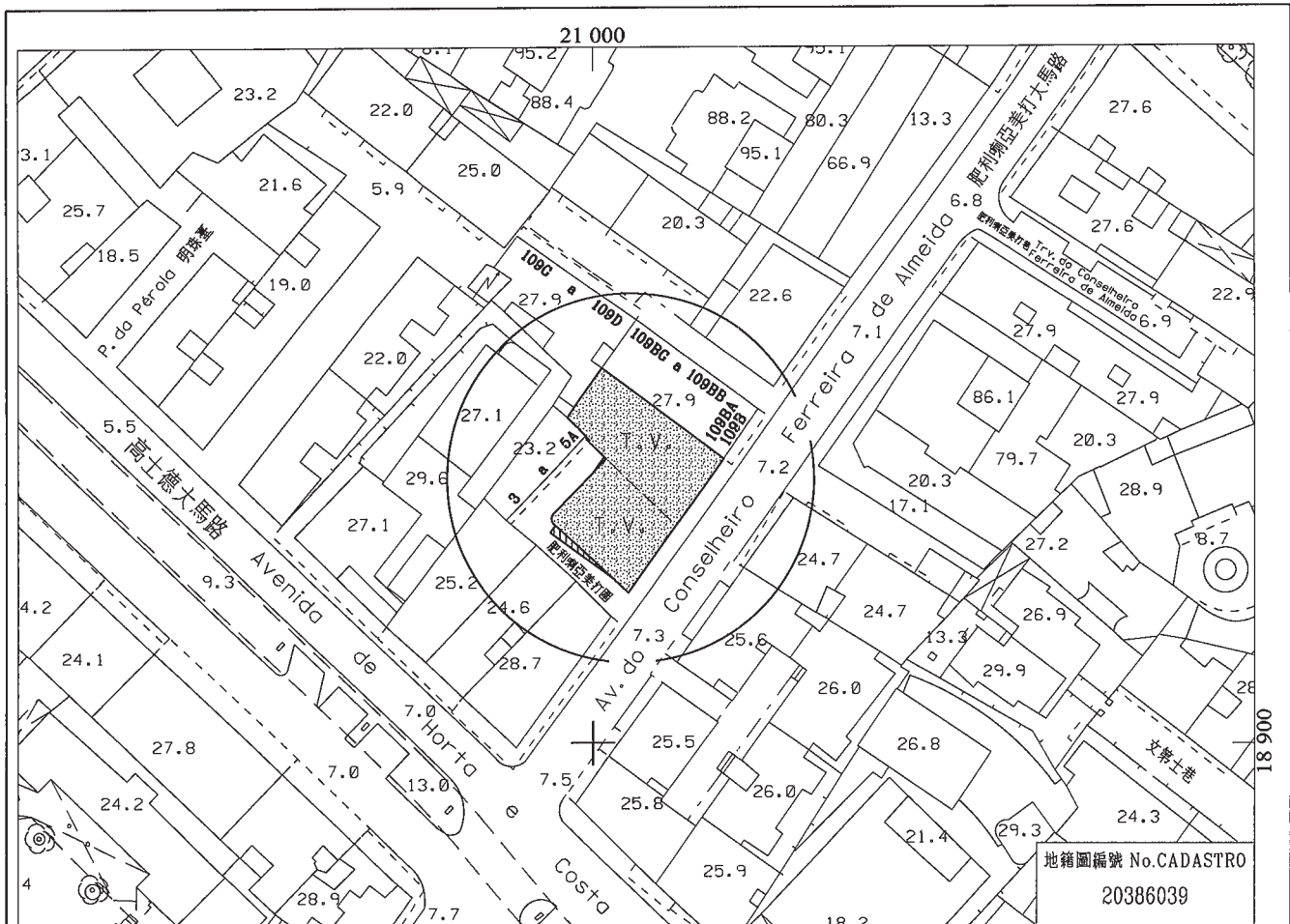
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014.

Artigo quarto — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quinto — Legislação aplicável

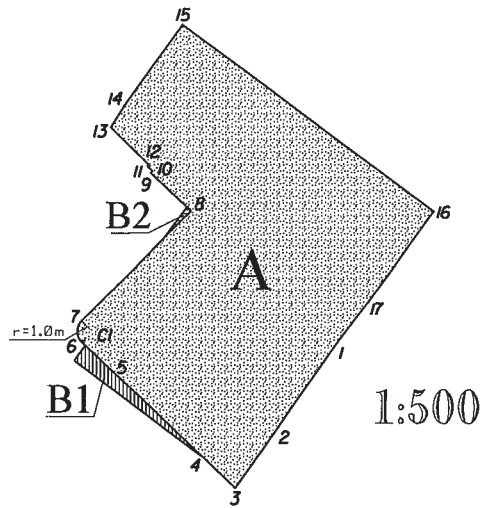
O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO
20386039

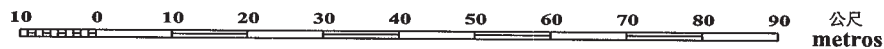
肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號
Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 109A e
Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 2

| N.º | M (m) | P (m) |
|-----|----------|----------|
| C1 | 20 995.3 | 18 930.7 |
| 1 | 21 011.3 | 18 929.8 |
| 2 | 21 007.4 | 18 924.3 |
| 3 | 21 004.8 | 18 920.7 |
| 4 | 21 002.6 | 18 922.7 |
| 5 | 20 996.5 | 18 928.3 |
| 6 | 20 994.6 | 18 930.0 |
| 7 | 20 994.6 | 18 931.4 |
| 8 | 21 001.8 | 18 938.8 |
| 9 | 20 999.1 | 18 941.3 |
| 10 | 20 999.2 | 18 941.4 |
| 11 | 20 998.9 | 18 941.7 |
| 12 | 20 999.0 | 18 941.8 |
| 13 | 20 996.5 | 18 944.2 |
| 14 | 20 997.4 | 18 945.6 |
| 15 | 21 001.2 | 18 950.9 |
| 16 | 21 017.8 | 18 938.8 |
| 17 | 21 013.5 | 18 932.7 |



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000





1公尺等高線距


高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

 面積 "A" = 356 平方米
Área m²

 面積 "B2" = 1 平方米
Área m²

 面積 "B1" = 6 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcela A:

- 東北 - 肥利喇亞美打大馬路 109B-109BG號 (nº19337);
- NE - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida nºs109B-109BG (nº19337);
- 東南 - 肥利喇亞美打大馬路;
- SE - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida;
- 西南 - 肥利喇亞美打圍 3-5A號 (nº12606) 及肥利喇亞美打圍 (B1地塊);
- SW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida nºs3-5A (nº12606) e Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida (parcela B1);
- 西北 - 肥利喇亞美打大馬路 109D-109G號 (nº10780) 及肥利喇亞美打圍 (B2地塊);
- NW - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida nºs109D-109G (nº10780) e Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida (parcela B2);

- 地塊 Parcela B1:

- 東北 - A地塊;
- NE - Parcela A;
- 西南/西北 - 肥利喇亞美打圍;
- SW/NW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida;

- 地塊 Parcela B2:

- 東北/東南 - A地塊;
- NE/SE - Parcela A;
- 西北 - 肥利喇亞美打圍。
- NW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida.

備註: - "A"地塊, 相應為標示編號 12667。(AR)

OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição nº12667.(AR)

- "B1+B2"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地, 為透過刊登於 16/04/2014第 16期 «澳門特別行政區公報»第二組第 21/2014號運輸工務司司長批示用作公共道路, 並歸入國有公產土地。

As parcelas "B1+B2" são terreno que se presume omissa na CRP, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas nº21/2014, publicado na II série do B.O. da RAEM nº16 de 16/04/2014, destinado a via pública e a integrar no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第21/2017號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條第一款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積52平方米，位於澳門半島，其上曾建有天神巷6號樓宇，標示於物業登記局第2604號的土地的批給，用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4層，作商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，將脫離上款所指土地，面積5平方米的地塊歸還國家，以納入公產，作為公共街道，因此批給土地的面積現改為47平方米。

三、本批示即時生效。

二零一七年二月二十一日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2788.01號案卷及
土地委員會第55/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——李瑛及其配偶葉雄貴。

鑒於：

一、李瑛及其配偶葉雄貴，以取得共同財產制結婚，通訊處位於氹仔成都街至尊花城地下L座，根據以其名義作出的第256295G號登錄，兩人為一幅面積52平方米，位於澳門半島，其上曾建有天神巷6號樓宇，標示於物業登記局B13冊第99頁背頁第2604號的土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F43K冊第7頁第13439號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高4層，作商業用途的樓宇，因此於二零一五年四月二十三日向

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do n.º 1 do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 52 m², situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 6 da Travessa dos Anjos, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 2 604, para construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

2. No âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, uma parcela com a área de 5 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, para integrar o domínio público do Estado, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 47 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

21 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 788.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 55/2016 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

Li Ying e cônjuge, Ip Hong Kuai, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Li Ying e cônjuge, Ip Hong Kuai, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência na Taipa, na Rua de Seng Tou, Edifício «Supreme Flower City», rés-do-chão, loja L, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 52 m², situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 6 da Travessa dos Anjos, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 2 604 a fls. 99v do livro B13, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 256 295G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 13 439 a fls. 7 do livro F43K.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio, os concessionários

土地工務運輸局遞交了一份建築工程計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一五年七月二十九日作出的批示，該計劃被視為可獲核准，但須遵守某些技術要件。

四、基於此，承批人於二零一五年八月十七日請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，更改土地的利用及隨後修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一六年九月八日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地的面積為52平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年五月四日發出的第3072/1990號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，面積分別為47平方米及5平方米。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離前款所指土地，面積5平方米的地塊納入國家公產，作為公共街道。

面積47平方米的“A”地塊用作興建一幢樓高4層的樓宇。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一六年十月十三日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一六年十一月十日在運輸工務司司長的二零一六年十一月一日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

十、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批人。根據於二零一六年十二月五日遞交的聲明書，承批人已明確表示接納有關條件。

十一、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定經調整的利用權價金及第七條款(一)項所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積52 (伍拾貳) 平方米，位於澳門半島，其上曾建有天神巷6號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年五月四日發出的第3072/1990號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B13冊第99頁背頁第2604號及其利用權以乙方名義登錄於第256295G號的土地的批給；

submeteram, em 23 de Abril de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de obra de construção que, por despacho do Chefe do Departamento de Urbanização, de 29 de Julho de 2015, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Em 17 de Agosto de 2015, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância dos concessionários, expressa em declaração apresentada em 8 de Setembro de 2016.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 52 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com a área de 47 m² e de 5 m², na planta n.º 3 072/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 4 de Maio de 2016.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 5 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverte para o domínio público do Estado, como via pública.

A parcela «A», com a área de 47 m², destina-se a ser aproveitada com a construção do edifício de 4 pisos.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Outubro de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Novembro de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2016, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Dezembro de 2016.

11. Os concessionários pagaram o preço actualizado do domínio útil e a prestação do prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 52 m² (cinquenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio n.º 6 da Travessa dos Anjos, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 3 072/1990, emitida pela DSCC, em 4 de Maio de 2016, descrito na CRP sob o n.º 2 604 a fls. 99v do livro B13, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 256 295G a favor dos segundos outorgantes;

2) 根據新街道準線的規定，一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積5(伍)平方米，價值為\$5,000.00(澳門幣伍仟元整)，將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入國家公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為47(肆拾柒)平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4(肆)層，建築面積為174(壹佰柒拾肆)平方米，作商業用途的樓宇。

2. 第1款所述面積可在申請檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$20,880.00(澳門幣貳萬零捌佰捌拾元整)。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00(澳門幣壹佰零壹元整)。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36(叁拾陸)個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120(壹佰貳拾)日內，編製和遞交工程計劃(地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃)；

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na planta acima identificada, com a área de 5 m² (cinco metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar no domínio público do Estado, como via pública.

2. A concessão de terreno, agora com a área de 47 m² (quarenta e sete metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A» na planta acima referida, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 174 m².

2. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria da obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 20 880,00 (vinte mil, oitocentas e oitenta patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90 (玖拾) 日內, 遞交發出工程准照的申請書;

3) 由發出工程准照之日起計60 (陸拾) 日內, 遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定, 計劃須完整及適當備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由, 則應乙方的申請, 甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一六年五月四日發出的第3072/1990號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地, 並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間, 每逾期一日, 處以相當於溢價金0.1% (百分之零點一), 並以150 (壹佰伍拾) 日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$6,415,739.00 (澳門幣陸佰肆拾壹萬伍仟柒佰叁拾玖元整) 的合同溢價金, 繳付方式如下:

1) \$3,000,000.00 (澳門幣叁佰萬元整), 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付;

2) 餘款\$3,415,739.00 (澳門幣叁佰肆拾壹萬伍仟柒佰叁拾玖元整), 連同利率5% (百分之五) 的利息分2 (貳) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合共\$1,772,178.00 (澳門幣壹佰柒拾柒萬貳仟壹佰柒拾捌元整)。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉, 須事先獲得甲方的許可, 否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力, 且不影响第十二條款之規定。

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 3 072/1990, emitida pela DSCC, em 4 de Maio de 2016, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 6 415 739,00 (seis milhões, quatrocentas e quinze mil, setecentas e trinta e nove patacas), da seguinte forma:

1) \$ 3 000 000,00 (três milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 3 415 739,00 (três milhões, quatrocentas e quinze mil, setecentas e trinta e nove patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 1 772 178,00 (um milhão, setecentas e setenta e duas mil, cento e setenta e oito patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：
 - 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的利用；
 - 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；
 - 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
 - 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
 - 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
 - 6) 將長期租借轉租。
2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
3. 土地收回的宣告將產生以下效力：
 - 1) 土地的利用權消滅；
 - 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。
5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

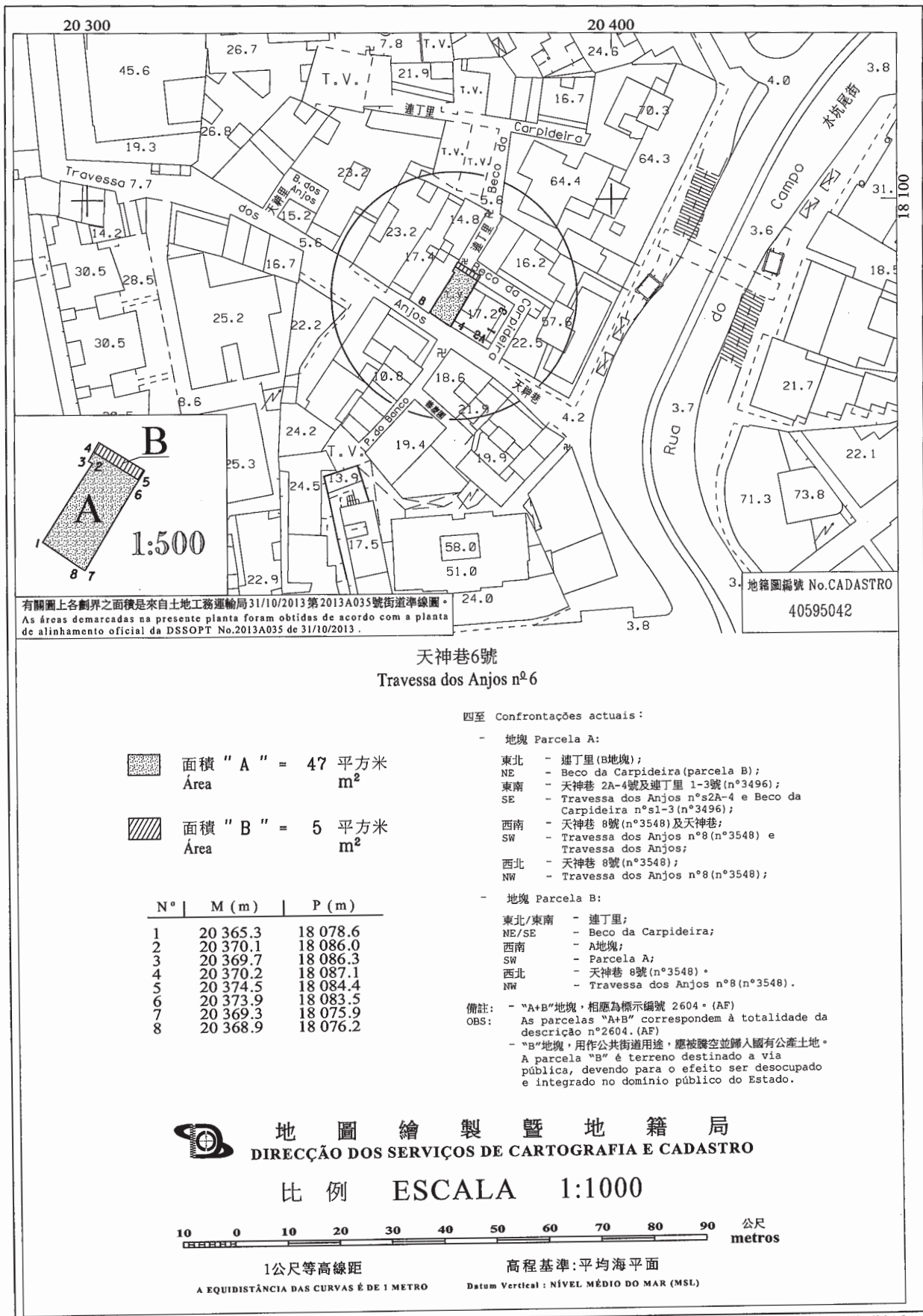
1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:
 - 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
 - 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
 - 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
 - 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
 - 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 6) Subaforamento.
2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.
3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:
 - 1) Extinção do domínio útil do terreno;
 - 2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquela.
 4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.
 5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



批示編號 21 / 運輸工務司 /2017
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 118/2016 於 13/10/2016
Parecer da C.T. no. de

3072/1990 於 04/05/2016
de

二零一七年二月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年一月十七日作出之批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款的規定，葉慧嫻學士及梁雁盈學士擔任本局局長秘書之定期委任，由二零一七年四月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年一月十八日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項、以及第5/2009號行政法規第十四條的規定，警務總長劉錫漳在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一七年四月一日起續期一年。

二零一七年二月二十一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年二月十日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制關務督察高潔儀，編號109920，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一七年二月十五日起返回海關執勤。

摘錄自副關長於二零一七年二月二十日所作的批示：

應本部門勤雜人員編號160061——裘鴻邦之申請，批准其於二零一七年三月一日開始終止行政任用合同並與本部門解除聯繫。

二零一七年二月二十四日於海關

副關長 冼栢球

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一七年一月二十五日議決如下：

邱志強——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階輕型車輛司機的行政任用

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2017:

Licenciadas Ip Vai San e Leong Ngan Ieng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2017:

Lau Sek Cheong, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com o artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2017:

Kou Kit I, inspectora alfandegária n.º 109 920, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressar e exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do subdirector-geral, de 20 de Fevereiro de 2017:

Kau Hong Pong, auxiliar, n.º 160 061 — autorizada a cessação do seu contrato administrativo de provimento, a partir de 1 de Março de 2017, a seu pedido, ficando desvinculado com estes Serviços desde a mesma data.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Fevereiro de 2017. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Janeiro de 2017:

Iao Chi Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de

合同續期六個月，自二零一七年二月十日起生效。

立法會執行委員會於二零一七年二月十五日議決如下：

葉皓茵——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月十六日起生效。

溫文品——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第二職階首席高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月十六日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，在本會以不具期限的行政任用合同方式擔任顧問的Norberto Pacheco Ferreira，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，因達年齡上限而自二零一七年二月九日起終止職務。

二零一七年二月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 15 de Fevereiro de 2017:

Ip Hou Ian, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Wan Man Pan, técnico superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Norberto Pacheco Ferreira, assessor, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, na redacção vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Fevereiro de 2017. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機陳志華、鄭德揚、林慶桐及梁英傑的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點170，自二零一七年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Fevereiro de 2017:

Chan Chi Va, Kong Tak Ieong, Lam Heng Tong e Leong Ieng Kit, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 4 de Janeiro de 2017.

Kuong Lai Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機鄭禮明的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階,薪俸點170,自二零一七年一月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第七職階輕型車輛司機葉永輝的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階,薪俸點260,自二零一七年一月十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第七職階勤雜人員黎錦華及梁秀珍的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階,薪俸點200,自二零一七年一月十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月二十一日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機劉劍華的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階,薪俸點170,自二零一七年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第七職階勤雜人員趙國樑的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階,薪俸點200,自二零一七年二月五日起生效。

Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 17 de Janeiro de 2017.

Ip Veng Fai, motorista de ligeiros, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 18 de Janeiro de 2017.

Lai Kam Va e Leong Sao Chan, auxiliares, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 18 de Janeiro de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Fevereiro de 2017:

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Fevereiro de 2017.

Chio Kuok Leong, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 5 de Fevereiro de 2017.

摘錄自終審法院院長於二零一七年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十三條及第二十五條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升法院助理書記員而設的培訓課程最後評核名單中，下列合格之第四職階法院初級書記員均獲確定委任為法院司法文員職程第一職階法院助理書記員：

屬中級法院辦事處人員編制：

何國賢、沈榮煦、馮慧華、劉智銘及胡兆輝。

屬初級法院辦事處人員編制：

張琪琪、林潔雯、何艷群、何文進、李秀華、李洪耀、庄曉聰、何柳愛、馮瑞芳、鄭意琴、李穎思、陳南業、陳丹丹及蘇雪雁。

二零一七年二月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Fevereiro de 2017:

Os escrivães judiciais auxiliares, 4.º escalão, abaixo indicados, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, escrivães judiciais adjuntos, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 13.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Pessoal do quadro da Secretaria do Tribunal de Segunda Instância:

Ho Kuok In, Sam Weng Hoi, Fong Wai Wa, Lau Chi Ming e Wu Sio Fai.

Pessoal do quadro da Secretaria do Tribunal Judicial de Base:

Cheong Kei Kei, Lam Kit Man Antonieta Jesus, Ho Im Kuan, Ho Man Chon, Lei Sao Wa, Lei Hong Io, Chong Hio Chong, Ho Lao Oi, Fong Soi Fong, Kuong I Kam, Lei Veng Si, Chan Nam Ip, Chan Tan Tan e Sou Sut Ngan.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月八日的批示：

甘艷霞——根據第14/2009號法律第十二條、以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第一職階勤雜人員，薪俸點110，為期六個月試用期，自二零一七年二月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月十五日的批示：

陳曉惠——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本辦公室第一職階首席技術員之行政任用合同，自二零一七年五月一日起續期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月十七日的批示：

鄧穎茵——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項的規定，其在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月四日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 8 de Fevereiro de 2017:

Kam Im Ha — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 15 de Fevereiro de 2017:

Chan Hio Wai — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Fevereiro de 2017:

Tang Weng Ian, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2017.

洪勝健——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項的規定,其在本辦公室擔任第三職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同,自二零一七年二月七日起生效。

二零一七年二月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Hong Seng Kin, motorista de pesados, 3.º escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年一月十六日作出的批示:

劉淑貞——以臨時定期委任方式在澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處任職,獲批准於二零一七年二月十日終止在澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處任職的臨時定期委任。

二零一七年一月十八日於澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

辦事處主任 柯天蓮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2017:

Lau Sok Cheng Teresa, nomeada para desempenhar funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, em regime de comissão eventual de serviço — autorizado a cessação da sua comissão eventual de serviço para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, no dia 10 de Fevereiro de 2017.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 18 de Janeiro de 2017. — A Chefe da Delegação, *O Tin Lin*.

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年一月十日作出的批示:

根據第20/2003號行政法規第二條第一款(一)項、第8/2007號行政法規第二條第一款(一)項,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定,澳門保安部隊事務局編制內顧問翻譯員余家慶派駐到本辦事處擔任同一職級及職階的職務,自二零一七年一月十七日起生效,為期一年。

二零一七年一月十八日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 柯天蓮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Janeiro de 2017:

U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor, do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — destacado para desempenhar funções nesta Delegação, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 8/2007, e 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2017.

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, aos 18 de Janeiro de 2017. — A Chefe da Delegação, *O Tin Lin*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年二月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階首席技術員蕭馮泳華之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第二條款為長期行政任用合同：

區肖卿，第三職階顧問高級技術員，為期三年，自二零一六年十二月十九日起生效；

毛綺雯，第三職階一等高級技術員，為期三年，自二零一六年十二月十九日起生效。

二零一七年二月二十三日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

禮賓公關外事辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年一月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以行政任用合同方式聘用梁俊峰在本辦公室擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點，試用期六個月，自二零一七年二月二日起生效。

二零一七年二月二十四日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

行政公職局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一七年一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改趙詩雅在本局擔

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Fevereiro de 2017:

Sio Fong Weng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos administrativos de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ao Chio Heng, técnica superior assessora, 3.^o escalão, pelo período de três anos, a partir de 19 de Dezembro de 2016;

Mou I Man, técnica superior de 1.^a classe, 3.^o escalão, pelo período de três anos, a partir de 19 de Dezembro de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2017:

Leong Chon Fong — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como motorista de pesados, 1.^o escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e dos artigos 3.^o, n.º 2, e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 24 de Fevereiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2017:

Chio Si Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progre-

任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年一月十日起生效。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第五款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改孔潔心在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問翻譯員（中葡文），薪俸點675點，自二零一七年一月十日起生效。

按局長於二零一七年一月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，李佩衡在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一七年三月二十九日起續期一年，薪俸點為510點。

按行政法務司司長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第二職階首席翻譯員（中葡文）潘華強，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員（中葡文）。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階特級技術員黃玉燕，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階特級公關督導員翁麗珊，獲確定委任為本局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺。

二零一七年二月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十二月十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同制度任用陳清芳、梁玉玲及詹美莉在本局擔

dindo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2017.

Kong Telo Mexia Kit Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo a intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, índice 675, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director, de 10 de Janeiro de 2017:

Lei Pui Hang — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2017.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2017:

Pun Va Keong, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2016, II Série, de 22 de Dezembro — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Vong Iok In, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2016, II Série, de 22 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Yung Lai Shan, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2016, II Série, de 22 de Dezembro — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2016:

Chan Cheng Fong, Leong Iok Leng e Chim Mei Lei — providas em regime de contrato administrativo de provimento,

任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，試用期六個月，自二零一七年一月四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年一月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局第二職階首席特級行政技術助理員黃美德在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一七年一月八日起生效，為期一年。

按本局局長於二零一七年一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術輔導員郭日龍，獲確定委任出任該職位，自二零一七年一月七日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年一月九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員羅靜萍在本局擔任法律推廣及公共關係廳廳長的定期委任，自二零一七年四月十二日起續期一年。

按本局副局長於二零一七年一月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，勞綺霞在本局擔任第一職階一等高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一七年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，馬天艾在本局擔任第一職階首席技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一六年十二月十九日起生效。

聲明

以行政任用合同制度任用的登記局及公證署文員實習員李偉暉、魏明暉、李玉瑩、李兆玲、黃富恒、羅廣豪、郭偉明、岑慶龍、蘇潔瑩、李轉華、何佩華、黃文俊及邱小冰，因實習終止，自二零一七年二月九日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一七年二月二十三日於法務局

代局長 梁葆瑩

pelo período experimental de seis meses, para exercerem funções de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2017:

Vong Mei Tak, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director destes Serviços, de 6 de Janeiro de 2017:

Kuok Iat Long, adjunto-técnico de 2.ª classe 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Janeiro de 2017:

Lo Cheng Peng, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 24 de Janeiro de 2017:

Lou I Ha, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Valentina Oane Marques Chon, técnica principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declaram que Lei Wai Fai, Ngai Meng Fai, Lei Iok Ieng, Lei Sio Leng, Wong Fu Hang, Lo Kuong Hou, Kuok Wai Meng, Sam Heng Long, Sou Kit Ieng, Lei Chun Wa, Ho Pui Wa, Wong Man Chon e Iao Sio Peng, estagiários de oficial dos registos e notariado, providos em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as suas funções nesta Direcção de Serviços, a partir de 9 de Fevereiro de 2017, por fim do estágio.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

印務局

IMPrensa OFICIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一七年一月二十七日批示核准之印務局二零一七年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2017, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro do mesmo ano:

二零一七年度印務局本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加 Reforço | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--|---------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 01 | 00 | 00 | 00 | | 人員 Pessoal | | |
| 01 | 06 | 00 | 00 | | 負擔補償 Compensação de encargos | | |
| 01 | 06 | 03 | 00 | | 交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos | | |
| 01 | 06 | 03 | 01 | | 啓程津貼 Ajudas de custo de embarque | 2,000.00 | |
| 01 | 06 | 03 | 02 | | 日津貼 Ajudas de custo diárias | 13,000.00 | |
| 02 | 00 | 00 | 00 | | 資產及勞務 Bens e serviços | | |
| 02 | 03 | 05 | 00 | | 交通及通訊 Transportes e comunicações | | |
| 02 | 03 | 05 | 02 | | 其他原因之交通費 Transportes por outros motivos | | |
| 02 | 03 | 05 | 02 | 02 | 公幹交通費 Passagens para missão oficial | 15,000.00 | |
| 07 | 00 | 00 | 00 | | 投資 Investimentos | | |
| 07 | 10 | 00 | 00 | | 機械及設備 Maquinaria e equipamento | | |
| 07 | 10 | 00 | 00 | 08 | 傢俱 Mobílias | | 30,000.00 |
| | | | | | 總額 Total | 30,000.00 | 30,000.00 |

二零一七年二月八日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：文偉雄、António João Terra Esteves（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 8 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tou Chi Man*. — Os Vogais, *Eusébio Mendes* — *António João Terra Esteves* (representante dos Serviços de Finanças).

按照行政法務司司長於二零一七年二月二十日的批示：

文偉雄——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其行政暨財政處處長的定期委任獲續期一年，由二零一七年三月二十八日起生效。

更正

因刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內第2917頁之教育暨青年局的最後成績名單葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……Chan In Len……”

應改為：“……Chan In Leng……”。

二零一七年二月二十三日於印務局

局長 杜志文

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Fevereiro de 2017:

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Março de 2017.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista classificativa final da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro, a páginas 2917, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «…… Chan In Len ……»

deve ler-se: «…… Chan In Leng ……».

Imprensa Oficial, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年二月二十二日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改梁子健在本會擔任職務之不具期限行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員職級的薪俸點305，自二零一七年三月一日起生效。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年二月十七日作出的批示：

(一) 衛生局第九職階一般服務助理員甄耀發，退休及撫卹制度會員編號15660，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 22 de Fevereiro de 2017:

Leong Chi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Março de 2017.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2017:

1. Ian Iu Fat, auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15660 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Fevereiro de 2017, uma pensão

配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第九職階一般服務助理員許燕貞，退休及撫卹制度會員編號15598，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員陳澤雄，退休及撫卹制度會員編號90280，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員邱子強，退休及撫卹制度會員編號90760，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi In Cheng, auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15598 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chak Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90280 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iao Chi Keong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90760 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 14 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員譚注文，退休及撫卹制度會員編號90735，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士長洪靄明，退休及撫卹制度會員編號83950，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的475點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年二月十七日作出的批示：

教育暨青年局中學教育三級教師Paula Manuela Morais Fernandes，供款人編號6084085，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十三。

衛生局勤雜人員何濤敏，供款人編號6214949，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

1. Tam Chu Man, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90735 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hung Oi Ming, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 83950 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 475 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2017:

Paula Manuela Morais Fernandes, docente do ensino secundário de nível 3 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6084085, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Tou Man, auxiliar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6214949, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一七年二月二十日作出的批示：

司法警察局勤雜人員孫國科，供款人編號6180025，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年二月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Fevereiro de 2017:

Sun Kuok Fo, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6180025, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 24 de Fevereiro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按經濟財政司司長於二零一七年二月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第110/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任梁鍵璋為本局樓宇管理及保養處處長，自二零一七年三月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——梁鍵璋的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局樓宇管理及保養處處長一職。

2. 學歷：

——台灣成功大學工學學士(環境工程學系)。

3. 專業簡歷：

——2001年至2006年，財政局技術輔導員；

——2006年至2011年，財政局技術員；

——2011年至2013年，財政局高級技術員；

——2013年至2016年，財政局公物管理廳職務主管；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2017:

Leong Kin Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, a partir de 1 de Março de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong Kin Cheong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia, pela Universidade Nacional Cheng Kung de Taiwan (Engenharia do ambiente).

3. Currículo profissional:

— De 2001 a 2006, adjunto-técnico da DSF;

— De 2006 a 2011, técnico da DSF;

— De 2011 a 2013, técnico superior da DSF;

— De 2013 a 2016, chefia funcional do Departamento de Gestão Patrimonial da DSF;

——2016年至今，財政局樓宇管理及保養處代處長。

二零一七年二月二十三日於財政局

局長 容光亮

— De 2016 até à presente data, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, substituto, da DSF.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁舜堯在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點，由二零一七年一月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳妙瑜、金綺珊、卓淑君、薛政佳、吳益平及何慶燊，自二零一七年一月二十五日起，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

蘇文龍及陳毅豐，自二零一七年一月二十五日起，改為擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點。

二零一七年二月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，張錦泉及何嘉俊在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年二月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2017:

Leong Son Io António — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimentos sem termos, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Mio U, Kam I San, Cheok Sok Kuan, Sit Ching Kai, Ng Iek Peng e Ho Heng San, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 25 de Janeiro de 2017;

De Souza Adelino Augusto e Chan Ngai Fong, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Janeiro de 2017:

Cheung Kam Chuen e Ho Ka Chun — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 5 de Fevereiro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年一月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黎雅倫在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的行政任用合同續期二年，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年二月二十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2017:

Lai Nga Lon — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como técnico superior principal, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 1 de Março de 2017.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會確定委任第二職階二等技術輔導員曾華強，自二零一七年二月二日起，即在人才發展委員會擔任職務之日起終止於本會的職務。

特此聲明。

二零一七年二月二十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chang Wa Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Fevereiro de 2017, data em que inicia funções na Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

Conselho de Consumidores, aos 20 de Fevereiro de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘自經濟財政司司長於二零一七年二月十五日所作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，金融情報辦公室下列人員的長期行政任用合同，以附註形式修改其行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自下列相應之日期開始生效：

劉小湖及陳嘉善，第二職階首席高級技術員，自二零一七年二月六日起生效；

董琦，第三職階特級技術輔導員，自二零一七年一月二十五日起生效。

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2017:

O seguinte pessoal do Gabinete de Informação Financeira, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Lao Sio Wu e Chan Ka Sin, técnicas superiores principais, 2.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Tong Kei, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年二月十六日所作出的批示：

劉小湖、陳嘉善及鄧靄儀——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一七年二月十六日起生效。

二零一七年二月二十三日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2017:

Lao Sio Wu, Chan Ka Sin e Tang Oi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, ambos ascendendo a técnicas superiores assessoras, 1.^o escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年一月五日之批示：

陸麗娟，本局第三職階二等技術輔導員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第六款之規定，應其要求，自其長期無薪假屆滿後，自二零一七年二月十四日起其與本局之聯繫以免職方式自動消滅。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一七年二月十一日起確定委任曾華鈺、李子超、楊飛鵬、許燕紅、左淑芬及黃家豪為澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

二零一七年二月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 5 de Janeiro de 2017:

Lok Lai Kun, adjunta-técnica de 2.^a classe, 3.^o escalão, destes Serviços — extinguido, automaticamente, o seu vínculo com esta Direcção de Serviços, pela exoneração após esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração, a seu pedido, nos termos do artigo 142.^o, n.^o 6, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2017.

Chang Wa Iok, Lei Chi Chio, Ieong Fei Pang, Hoi In Hong, Cho Sok Fan e Wong Ka Hou — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, desde 11 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月六日作出的第12/2017號批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.^o 012/2017, de 6 de Fevereiro de 2017:

Chan Kei, guarda n.^o 342 091, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, a contar de 1 de Março de 2017, nos termos do artigo

則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號342091陳奇之長期無薪假，自二零一七年三月一日起，為期二年。並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項及第一百條之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年二月七日作出的第13/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號292961劉文清，由二零一七年一月四日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年二月七日作出的第14/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號213971林永健，由二零一六年十二月二十五日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年二月九日作出的批示：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第七款之規定，批准治安警察局前副警長編號390921朱焯英的恢復權利申請，把撤職處分轉為強迫退休處分。

二零一七年二月二十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008, e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea d), e 100.º do EMFSM, vigente.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 013/2017, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lao Man Cheng, guarda de primeira n.º 292 961, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008, e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 014/2017, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lam Weng Kin, guarda n.º 213 971, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 25 de Dezembro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2017:

Chu Cheok Ieng, ex-subchefe n.º 390 921, deste Corpo de Polícia — autorizado o seu pedido de reabilitação e é convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, nos termos dos artigos 239.º, n.º 2, e 300.º, n.º 7, do EMFSM.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月十六日作出之批示：

彭志輝、陳少斌、樊家文、王曙南、吳建國、張凱欣、梁觀廉、黃德同、何嘉敏及源振昌，懲教管理局人員編制內副警長，按照刊登於二零一七年一月十八日在第三期第二組《澳門特別行政區

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2017:

Pang Chi Fai, Chan Sio Pan, Fan Ka Man, Wong Su Nam, Ung Kin Kok, Cheong Hoi Ian, Leong Kun Lim, Wong Tak Tong, Ho Ka Man e Iun Chan Cheong, subchefes do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, classi-

公報》的各項甄選考核得分的成績名單中，分別排名第一至十名，並根據第13/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，獲錄取修讀在二零一七年三月至六月期間進行之懲教管理局晉升警長職級培訓課程。

二零一七年二月二十一日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

ficados, respectivamente do 1 ao 10, nas provas de selecção para a frequência do curso de formação para promoção à categoria de chefe da DSC, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro, nos termos do artigo 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, no período entre Março e Junho de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Fevereiro de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

澳門保安部隊高等學校

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月九日作出之批示：

雷華龍副警務總長——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本校教務輔助處處長，為期一年，由二零一七年四月一日起生效。

二零一七年二月十六日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2017:

Lui Va Long, subintendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio ao Ensino desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2017.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2017. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年九月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月五日作出的批示：

Gonçalves, Maria Elisa, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零一六年九月一日起獲續約一年。

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, 為本局個人勞動合同第二職階主治醫生，自二零一六年九月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2016:

Gonçalves, Maria Elisa, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, médica assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

摘錄自局長於二零一六年七月八日作出的批示：

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

Nobre Nave, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十二日作出的批示：

陳展航, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年七月二十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月十三日作出的批示：

Amélia de Brito Augusto Coelho, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年九月十四日起獲續約一年。

Shee Va, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月十一日起獲續約一年。

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年九月十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十五日作出的批示：

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, 為本局個人勞動合同第四職階護士長, 自二零一六年八月二十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月十五日作出的批示：

黎玄輝, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月二十日起獲續約至二零一七年八月一日。

摘錄自局長於二零一六年七月十八日作出的批示：

王麗芝, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出的批示：

崔西棟, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一六年九月二十七日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為800點。

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Nobre Nave, Carlos Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2016:

Chen Chan-Hang, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2016:

Amélia de Brito Augusto Coelho, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2016.

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2016:

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2016:

Fee Yun, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de 20 de Setembro de 2016 até 1 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Wang Lizhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Cui Xidong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2016.

摘錄自局長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年十月一日起獲續約一年。

Fernando Ramalho Matias, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年十月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

Luís Manuel Rosado de Sousa, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年十月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月二十八日作出的批示：

Anabela Monteiro Bento, 為本局個人勞動合同第一職階首席顧問高級技術員, 自二零一六年十月八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定, 另根據第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 本局第二職階一級護士周健偉、張婉怡及林錦釗的行政任用合同獲續期兩年, 並修改其合同第三條款, 轉為第三職階一級護士, 自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定, 本局第二職階一級護士李秀芝的行政任用合同獲續期兩年, 自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 李秀芝在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第三職階一級護士, 自二零一六年十二月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定, 另根據第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 本局第二職階一級護士吳國華的行政任用合同獲續期兩年, 並修改其合同第三條款, 轉為第三職階一級護士, 自二零一六年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定, 另根據第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 本局第二

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2016:

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho, médica consultora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Fernando Ramalho Matias, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2016:

Luís Manuel Rosado de Sousa, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2016:

Anabela Monteiro Bento, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2016:

Chao Kin Wai, Cheong Un I e Lam Kam Chio, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Lei Sao Chi, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Lei Sao Chi, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Dezembro de 2016.

Ng Kuok Wa, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Ma Ka Lai, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um

職階一級護士馬嘉麗的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十五日作出的批示：

梁頌文，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一六年九月二十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

鄧光銳，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年九月十二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年八月十七日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年十月十六日起獲續約一年。

于靖濤，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年十月十八日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十四日作出的批示：

謝林，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年十一月十九日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

韓銘鈞，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年九月十二日起獲續約一年。

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年十月四日起獲續約一年。

洪順家，為本局個人勞動合同第一職階主治醫生，由二零一六年九月二十二日起獲續約一年並修改合同第四條款第一項，轉為第二職階主治醫生。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月三十日作出的批示：

Delgado Vicente Lima, José Gabriel，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年九月十八日起獲續約一年。

ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2016:

Liang Sung-Wen — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 3.º escalão, índice 840, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Tang Kwong-Yui, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Agosto de 2016:

Su Mei Fang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Yu Jingtao, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2016:

Xie Lin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016:

Han Mingjun, chefe de Serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2016.

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Outubro de 2016.

Hong Shunjia, médico assistente, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2016:

Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年八月三十日作出的批示：

鄧向榮，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年十一月四日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

李颯英，為本局個人勞動合同第二職階主任醫生，自二零一六年十月五日起獲續約一年。

按照二零一六年十月三十一日局長的批示：

取消林逸芝第T-0226號治療師（心理治療）執業牌照之許可，因其不具備五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第六條第二款d)項所要求之資格。

(是項刊登費用為 \$314.00)

摘錄自局長於二零一六年十一月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員黃志強的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年一月四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十一月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員陳玉梅、鄭銀燕、梁潤梅及黃彩芬的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階一級護士伍麗英，自二零一七年二月四日起生效；

第一職階二等衛生督察莊偉新、胡曉彤、胡卓新、譚漢華、蘇敬秋、羅錫康、李蓉蓉、李志佳、關志剛、張淑玲、陳家進、陳麗薇、洪永建、林耀文、林橋亨、杜家欣及程傑求，自二零一七年一月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第10/2010號法律第六條第三款，以及第十八條第二款的規定，龔斌在本局擔

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Agosto de 2016:

Deng Xiangrong, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2016:

Li Saying, chefe de serviço, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2016:

Lam Yat Chi — cancelada, por não ter a habilitação exigida e prevista no artigo 6.º, n.º 2, alínea d), do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0226.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2016:

Wong Chi Keong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2016:

Chan Iok Mui, Cheang Ngan In, Leong Ion Mui e Wong Choi Fan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Lai Ieng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2017;

Chong Wai San, Wu Hoi Tong, Wu Cheok San, Tam Hon Va, Sou Keng Chao, Lo Sek Hong, Lei Iong Iong, Lei Chi Kai, Kuan Chi Kong, Cheong Sok Leng, Chan Ka Chon, Chan Lai Mei, Hong Weng Kin, Lam Io Man, Lam Kio Hang, Tou Ka Ian e Cheng Kit Kao, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2016:

Kong Pan, médico assistente, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos

任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第10/2010號法律第六條第三款，以及第十八條第二款的規定，陸美娟及岑大進在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年十二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月九日之批示：

郭昌宇——根據十一月十五日第81/99/M號法令第五條c)項及第九條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年五月一日起，以定期委任方式，續任為本局專科衛生護理副體系副局長（仁伯爵綜合醫院院長），為期兩年。

按照二零一七年二月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅兆峰——恢復第M-1991號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一七年二月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消梁敏燕第E-1661號、劉俏嫻第E-2125號、梁鈺兒第E-2556號、林穎詩第E-2562號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消譚輝芳第E-1887號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

李詠欣——應其要求，中止第E-2476號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃慧詩、何嘉麗——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2733、E-2734。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消楊曉蔚第M-1304號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Lok Mei Kun e Shum Tai Chun, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2017:

Kuok Cheong U — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector do Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário) destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos dos artigos 5.º, alínea c), e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Fevereiro de 2017:

Lo Sio Fong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1991.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Fevereiro de 2017:

Leong Man In, Lao Chio Han, Leong Iok I e Lam Weng Si — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1661, E-2125, E-2556 e E-2562.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Tam Sim Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1887.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lei Weng Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2476.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Wai Si e Ho Ka Lai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2733 e E-2734.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Hio Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1304.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

李燕芬、熊淑華——應其要求，分別中止第M-1839、M-2009號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Sin-Yu Stephanie Kou——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2300。

(是項刊登費用為 \$274.00)

袁美鳳、余紹源——應其要求，分別中止第W-0023、W-0039號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

馮永嘉——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0614。

(是項刊登費用為 \$274.00)

維納斯醫療中心II——獲准許營業，准照編號：AL-0382，其營業地點位於澳門渡船街37號通順大廈地下A座，持牌人為輝宇有限公司，法人住所位於澳門渡船街37號通順大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一七年二月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林家蔚、鍾幸秀——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2735、E-2736。

(是項刊登費用為 \$284.00)

湯達光——恢復第M-2089號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

蔣政、容月敏、劉夢——應其要求，分別中止第M-2183、M-2237、M-2248號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

左常波——應其要求，中止第W-0279號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0082號，及營業地點位於澳門亞美打利庇盧大馬路89-99號南華商業大廈4樓之原中文名稱為專生美醫學美容中心，英文名稱為Dr. Pro and Dr. Reborn Medical Aesthetics Centre更改中文名稱為多角度醫療中心，英文名稱為All Angles Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Multi-Ângulos。

(是項刊登費用為 \$402.00)

Lei In Fan e Hong Sok Wa — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1839 e M-2009.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sin-Yu Stephanie Kou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2300.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Iun Mei Fong e U Sio Un — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0023 e W-0039.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fong Weng Ka — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0614.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Centro Médico Venus Bastet II, situado na Rua da Barca n.º 37, Tong Shon, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0382, cuja titularidade pertence a Fai Yu Limitada, com sede na Rua da Barca n.º 37, Tong Shon, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 17 de Fevereiro de 2017:

Lam Ka Wai e Chong Hang Sao — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2735 e E-2736.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tong Tat Kuong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2089.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheong Cheng, Iong Ut Man e Lao Mong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2183, M-2237 e M-2248.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Zuo ChangBo — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0279.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0082 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 專生美醫學美容中心 e Dr. Pro and Dr. Reborn Medical Aesthetics Centre, situado na Av. de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Commercial Nam Wa, 4.º andar, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 多角度醫療中心 e All Angles Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Multi-Ângulos.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

健恩醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0383，其營業地點位於澳門渡船巷12-D號永寶大廈地下C座，持牌人為健恩醫療中心一人有限公司，法人住所位於澳門渡船巷12-D號永寶大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年二月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消王秋容第E-2302號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

區文斌、李昆陽、盧偉業、江文迪、郭自雄——應其要求，分別中止第M-1128、M-1277、M-1536、M-2160、M-2244號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一七年二月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄧詠瑤——應其要求，中止第E-2322號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

麥韻珊、陳淑敏——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2737、E-2738。

(是項刊登費用為 \$284.00)

譚錫勳——應其要求，取消第M-0818號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

侯仲鳴、張浩瀚、林柏樺、李子祥、李樹森、陳志中、楊美玲——應其要求，中止第M-2149、M-2153、M-2190、M-2203、M-2235、M-2276、M-2294號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$314.00)

惠筠——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0513。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃嘉欣——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0514。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Kin Ian, situado na Travessa da Barca n.º 12-D, Weng Pou, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0383, cuja titularidade pertence ao Centro de Médico Kin Ian Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Travessa da Barca n.º 12-D, Weng Pou, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2017:

Wong Chao Iong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2302.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ao Man Pan, Lei Kuan Jeong, Lou Wai Ip, Kong Man Tek e Kuok Chi Hong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1128, M-1277, M-1536, M-2160 e M-2244.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Fevereiro de 2017:

Tang Weng Io — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2322.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Mak Wan San e Chan Sok Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2737 e E-2738.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Shek Fan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0818.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hao Chong Meng, Cheong Hou Hon, Lam Pak Wa, Lei Chi Cheong, Li Shu Sen Sam, Chan Chi Chung e Jeong Mei Leng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.º M-2149, M-2153, M-2190, M-2203, M-2235, M-2276 e M-2294.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Hui Yun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0513.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0514.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

周綺瑩——獲准許從事診療輔助技術員(放射)職業,牌照編號是:T-0515。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0024/1號,及營業地點位於澳門南灣大馬路517號南通商業大廈6樓A座之原中文名稱為仁康牙齒矯正中心,英文名稱為Uni-Care Orthodontic Center更改中文名稱為仁康牙科醫療中心(II),英文名稱為Uni-Care Dental Center(II),及增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Uni-Care(II)。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0189號,及營業地點位於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心3樓D座之原中文名稱為康賢醫療中心(高士德門診),更改中文名稱為康賢醫療中心(高士德),及增加葡文名稱為Centro Médico Hong Yin(Costa)。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0293號,及營業地點位於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路641號海怡花園(第一、二、三座)地下N座之仁康牙科醫療中心(氹仔),英文名稱為Uni-Care Dental Center(Taipa),增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Uni-Care(Taipa)。

(是項刊登費用為 \$362.00)

心籽心理治療診所——獲准許營業,准照編號:AL-0384,其營業地點位於澳門亞美打利庇廬大馬路(新馬路)89-99號南華商業大廈6樓605室,持牌人為陳浣嘉,住所位於澳門士多鳥拜斯大馬路28號龍苑閣6A。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年二月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示:

廖國強——應其要求,中止第C-0388號中醫師執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁詠斯——應其要求,中止第E-2610號護士執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李宗煜——應其要求,中止第M-2293號醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一七年二月二十四日於衛生局

局長 李展潤

Chao I Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0515.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0024/1 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 仁康牙齒矯正中心 e Uni-Care Orthodontic Center, situado na Av. da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 6.º andar A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 仁康牙科醫療中心(II) e Uni-Care Dental Center (II), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Uni-Care (II).

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0189 do estabelecimento com a designação em língua chinesa de 康賢醫療中心(高士德門診), situado na Av. de Horta e Costa, n.º 91, Edf. Centro Comercial Costa, 3.º andar D, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 康賢醫療中心(高士德), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hong Yin (Costa).

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0293 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 仁康牙科醫療中心(氹仔), respectivamente, situado na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa) n.º 641, Hoi Yee Fa Yuen (Blocos 1,2,3), r/c-N, Taipa, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Uni-Care (Taipa).

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Clínica de Psicoterapia Sementes, situado na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Nam Wah Commercial, 6.º andar 605, Macau, alvará n.º AL-0384, cuja titularidade pertence a Chan Hei Ka, com residência na Avenida de Sidónio Pais, n.º 28, Dragon Court, 6.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2017:

Lio Kuok Keong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0388.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Weng Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2610.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Chong Iok — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2293.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年十二月十六日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

吳鳳英，自二零一七年一月一日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

Zélia Cristina Simões Cardoso，自二零一七年一月二十九日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

卓綺珊，自二零一七年一月十二日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為625。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年十二月三十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下，自二零一七年一月十八日起生效：

廖綺眉及戴柏秋，轉為第二職階技術工人，薪俸點為160。

摘錄自本人二零一七年一月六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

周奇志，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年二月二十四日起生效；

張瑛瑛、李艷琪及黃翠儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一七年三月一日起生效；

曹雪松，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一七年三月一日起生效；

廖綺眉及戴柏秋，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一七年一月十九日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年一月十六日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ng Fong Ieng, para docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Zélia Cristina Simões Cardoso, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 29 de Janeiro de 2017;

Cheok I San, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625, a partir de 12 de Janeiro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 30 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2017:

Lio I Mei e Tai Pak Chao, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160.

Por despachos da signatária, de 6 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chao Kei Chi, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 24 de Fevereiro de 2017;

Cheong Ieng Ieng, Lei Im Kei e Wong Choi I, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2017;

Chou Sut Chong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2017;

Lio I Mei e Tai Pak Chao, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Janeiro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões e índices a cada um in-

務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下，自二零一七年一月十八日起生效：

鄒淑芬及孫炳財，轉為第二職階技術工人，薪俸點為160。

摘錄自本人二零一七年一月十九日批示：

應Ana Margarida Lopes de Albuquerque的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月六日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一七年一月二十日批示：

陳婉屏，土地工務運輸局不具期限行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零一七年二月六日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年一月二十三日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自二零一七年二月三日起生效：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira、劉少珊及劉偉俊，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

張瑞苻，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

黃雍蘊，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

陳小麗、何雪梅及馬少芳，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

黃詠雯，自二零一七年二月六日起轉為第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira，自二零一七年二月四日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455。

摘錄自社會文化司司長二零一七年二月十六日批示：

何佩珊，本局確定委任首席技術輔導員，於二零一七年一月十八日《澳門特別行政區公報》第三期第二組所公佈開考的最後

dicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2017:

Chao Soc Fan e Sun Peng Choi, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160.

Por despacho da signatária, de 19 de Janeiro de 2017:

Ana Margarida Lopes de Albuquerque — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2017:

Chan Un Peng, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 23 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2017:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira, Lao Sio San e Lao Wai Chon, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Cheong Soi Hang, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Wong Iong Wan, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Chan Sio Lai, Ho Suet Mui e Ma Sio Fong, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Vong Weng Man, para docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 4 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017:

Ho Pui San, adjunta-técnica principal, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial*

成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以長期行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之陳鳳貞，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年三月五日起終止職務。

二零一七年二月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請吳汝鋨在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年二月二十日起生效。

二零一七年二月二十三日於文化局

局長 梁曉鳴

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林蓮嬌在本局擔任副局長的定期委任，自二零一七年三月十六日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，梁建忠在本局擔任組織、研究及資訊處處長的定期委任，自二零一七年三月十八日起續期兩年。

da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Fung Cheng, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017:

Ng U Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Instituto Cultural, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2017:

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Março de 2017.

Lúis Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，李詩靈在本局擔任澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長的定期委任，自二零一七年三月十六日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林永昌在本局擔任體育設備規劃處處長的定期委任，自二零一七年三月十八日起續期兩年。

二零一七年二月二十二日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017:

Lei Si Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Março de 2017.

Lam Weng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2017.

Instituto do Desporto, aos 22 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一七年二月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人何可寧，第三職階特級技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制技術人員組別第一職階首席特級技術員。

二零一七年二月二十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 曾冠雄

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2017:

Ho Ho Neng, técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Fevereiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chang Kun Hong*.

澳門理工學院

批示摘錄

按照二零一七年二月七日社會文化司司長批示：

林英傑，終審法院院長辦公室人員編制內第一職階首席顧問高級技術員——根據第26/2009行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任為澳門理工學院會計及出納

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lam Ieng Kit, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 5.º, n.º 2, do

部部長，任期兩年，自二零一七年五月一日起，至二零一九年四月三十日止。

二零一七年二月十七日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Maio de 2017 a 30 de Abril de 2019.

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2017.
— O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月九日作出的批示：

鄧瑩影——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其不具期限之行政任用合同第三條款，自二零一七年二月十五日起晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自本辦公室代協調員於二零一七年二月十日作出的批示：

梁恆宗、黎淑媚——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其不具期限之行政任用合同第三條款，自二零一七年一月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

二零一七年二月二十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2017:

Tang Ieng Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 10 de Fevereiro de 2017:

Leong Hang Chong e Lai Sok Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2017.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 20 de Fevereiro de 2017. — A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年二月八日作出的批示：

葉華雄，本局確定委任第一職階首席顧問高級技術員，應其要求自二零一七年二月十五日起免職。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十三日作出的批示：

劉偉川學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任航行監察處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一七年三月二十三日起生效。

二零一七年二月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 8 de Fevereiro de 2017:

Ip Va Hung — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal destes Serviços, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2017:

Licenciado Lao Wai Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Vigilância da Navegação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

海事及水務局福利會

OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE
ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一七年二月九日批示核准之海事及水務局福利會二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2017:

二零一七年度海事及水務局福利會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/Inscrição | 註銷 Anulação |
|---------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|--|----------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gru. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 資產及勞務 Bens e Serviços | | |
| 02 | 02 | 00 | 00 | 00 | 非耐用品 Bens não duradouros | | |
| 02 | 02 | 05 | 00 | 00 | 膳食 Alimentação | | 25,000.00 |
| 02 | 03 | 00 | 00 | 00 | 勞務之取得 Aquisição de serviços | | |
| 02 | 03 | 02 | 00 | 00 | 設施之負擔 Encargos das instalações | | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 00 | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 02 | 衛生及清潔 Higiene e limpeza | 25,000.00 | |
| | | | | | 總額 Total | 25,000.00 | 25,000.00 |

二零一七年二月十四日於海事及水務局福利會——行政委員會——主席：海事及水務局局長 黃穗文——副主席：海事及水務局副局長 曹賜德——秘書：海事及水務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局首席特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 14 de Fevereiro de 2017. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Wong Soi Man, directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — O Vice-Presidente, Chon Chi Tak, subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — O Secretário, Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — A Vogal, Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, adjunto-técnico especialista principal da D.S.F.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年一月十日作出的批示：

梁君澤，本局確定委任第二職階郵差——應其本人之請求，自二零一七年二月二十八日起免職。

摘錄自簽署人於二零一七年二月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改陳德銘在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一七年二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年二月十七日作出的批示：

許松濤——本局第一職階二等技術員，屬臨時委任，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款及第五款的規定，其臨時委任獲續期一年，自二零一七年三月二日起生效。

吳汝恆，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在本局擔任第三職階特級技術員之行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年一月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年二月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

鄭潤財，第一職階一等技術員，自二零一七年二月六日起生效；

葉挺峯，第一職階一等無線電通訊輔導技術員，自二零一七年二月六日起生效；

鄭若雯，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年二月七日起生效；

謝超容，第一職階首席技術員，自二零一七年二月九日起生效；

李思健，第一職階首席高級技術員，自二零一七年二月十六日起生效。

二零一七年二月二十三日於郵電局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 10 de Janeiro de 2017:

Leong Kuan Chak, distribuidor postal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da signatária, de 8 de Fevereiro de 2017:

Chan Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da signatária, de 17 de Fevereiro de 2017:

Hoi Chong Tou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 2 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2017.

Ng Hi Hang, técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Por despachos da signatária, de 22 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ion Choi, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Ip Teng Fong, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Kong Ieok Man, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2017;

Tse Chiu Yung, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Lee Sze Kin, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十三日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局航空氣象中心主任梁永權因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年四月一日起續任一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別名列第一名、第二名及第三名合格應考人，本局人員編制內氣象技術員職程第三職階特級氣象技術員黎婉文、郭忠達及黃繼偉，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階首席特級氣象技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格之應考人，本局人員編制內氣象技術員職程第二職階首席氣象技術員王蘊喬，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員。

二零一七年二月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月十九日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條及第六條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條的規定，以行政任用合同聘用何指晉在本局擔任第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2017:

Leong Weng Kun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2017:

Lai Un Man, Kuok Chong Tat e Vong Kai Vai, meteorologistas operacionais especialistas, 3.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeados, definitivamente, meteorologistas operacionais especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Vong Van Kio, meteorologista operacional principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeada, definitivamente, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional especialista destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2017:

Ho Chi Chon — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços

階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年二月二十一日於房屋局

局長 山禮度

públicos) e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2017.

Instituto de Habitação, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年十二月十四日作出的批示：

歐敏宜——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年三月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月十五日作出的批示：

叶柏喜——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一七年一月十一日起生效。

蔡玉泉——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階重型車輛司機，薪俸點190點，自二零一七年一月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

張汝健——第二職階輕型車輛司機，自二零一七年三月一日起生效；

高碧蓮——第二職階勤雜人員，自二零一七年二月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十二日作出的批示：

黃秀娟——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，並自二零一七年一月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2016:

Ao Man I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2016:

Ip Pak Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Janeiro de 2017.

Choi Iok Chuen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong U Kin, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Kou Pek Lin, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 22 de Dezembro de 2016:

Vong Sao Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2017.

摘錄自局長於二零一七年一月四日作出的批示：

黃紫光——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，並自二零一七年一月四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

吳素芳——轉為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零一七年一月十五日起生效；

Leong Seng Kun Miguel——轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點，自二零一七年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十日作出的批示：

胡紹蘭——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275點，並自二零一七年一月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十三日作出的批示：

譚申鴻——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術稽查的薪俸點240點，並自二零一七年二月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，叶柏喜於本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一七年一月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十八日作出的批示：

湯熒楓——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月三日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2017:

Wong Chi Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ng Sou Fong, com referência à categoria de técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, a partir de 15 de Janeiro de 2017;

Leong Seng Kun Miguel, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, a partir de 29 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2017:

Wu Sio Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2017:

Tam San Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de fiscal técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2017:

Ip Pak Hei, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2017:

Tong Ieng Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

摘錄自局長於二零一七年一月二十日作出的批示：

張永晶——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

黃小鳳——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，並自二零一七年一月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十日作出的批示：

余永富——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305點，自二零一七年二月十四日起生效。

二零一七年二月二十三日於環境保護局

局長 譚偉文

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年三月三日起生效：

鄭偉卓擔任交通規劃及建設廳廳長；

鄭詠琪擔任行政及財政處處長。

二零一七年二月二十二日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2017:

Cheong Weng Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2017:

Wong Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Fevereiro de 2017:

U Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Março de 2017:

Kuong Vai Cheok, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego;

Kwong Weng Kei, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.